

༩ །མཁམ་གྲུབ་རྣམ་ལུ་མཉམ་མཛད་པའི་འཇམ་དཔལ་སྣམ་མེད་གི་སྐྱེ་བ་འཐབས་སྤོངས་པའི་སྐྱེན་སེལ་བཞུགས་སོ།།  
*The Manjushri Sadana, the practice that dissipates the obscurities of ignorance, composed by  
the learned and accomplished Raga Asaya.*

།ནམོ། །དཀོན་མཆོག་ཀུན་འདུས་སྣ་མ་འཇམ་དབྱངས་ལ། །དུས་རྣམས་རྟུག་ཏུ་བདག་ནི་སྐྱེ་བས་སུ་མཆོའོ། NAMO! KON  
CHOK KUN DU Y LAMA JAM YANG LA DU Y NAM TAK DU DANG NI KYAB SU CHI In the Lama

Manjushri, union of the three rare and sublime Jewels, I take refuge in every moment.

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཅོམ་ལྡན་འཇམ་དཔལ་བསྐྱེད། །སྟོང་པའི་ངང་ལས་པ་སྐྱེ་བ་དང་།  
DRO WI DON DU CHOM DEN JAM PAL DRUP TONG PI NANG LEY PEMA DA WA DANG

For the sake of beings, I will turn into the Buddha Manjushri. From the emptiness (appears) a lotus, a moon,

།སེང་གི་སྟོན་པའི་སྟེང་ཏུ་རྒྱ་ཡིག་ལས། །འོད་འཕྲོས་དོན་གཉིས་བྱས་ནས་རྩྱུར་འདུས་པ།  
SEN GE NGONG PO YI TENG TU DHIK LEY OD TREY DON NYI JE NEY TSUR DU Y PA

and a blue lion, above which is the །འཕྱུ། DHI syllable. From this syllable radiates a light that,

།རལ་གྱི་ཕུ་སྟེ་འཛིན་ཅིང་སྐྱིལ་ཀྱང་བཞུགས། །རང་ཉིད་འཇམ་དཔལ་དམར་པོ་ཞལ་གཅིག་པ།  
RAL DI Y PU TI Y ZHIN CHING KILTUNG S HUG RANG NYID JAM PAL MAR PO SHALCHIK

after accomplishing the two purposes, reabsorbs itself. I, myself, am Manjushi, red colored,

།ཐུགས་དཀར་ལྗོངས་འཁོར་ལོ་ཕྱི་བས་བཞི་དམར། །དེ་སྟེང་རལ་གྱི་སོར་བཞི་སྐྱེ་བས་ཀྱིས་བསྐྱོར།  
THUG KAR DUM LEY KOR LO TSIP SHI MAR DE TENG RAL DI Y SOR SHI NGA KYI KHOR

with one face, sitting with crossed legs, holding a sword and a text. In my heart, the །འཕྱུ། DUM  
syllable transforms itself into a red wheel with four spokes, above which there is a four-finger-  
high

།མདུན་དུ་རྩི་ལས་དབྱངས་ཅན་སྣ་མོ་སྟེ། །བཞེངས་སྐྱེ་བས་རལ་གྱི་ཕུ་སྟེ་སྐྱེ་བ་འཛིན།  
DUN DU HRI LEY YANG CHEN LHA MO NGO SHENG THAP RAL DI Y PU TI Y CHAG NA ZHIN

sword surrounded by the mantra. In front of the །འཕྱུ། HRI appears Sarasvati,

blue colored, standing, holding a sword and a text.

།གཉིས་ཀའང་དར་དང་རིན་ཆེན་དུ་མས་བརྒྱན། །ཡུམ་གྱི་ཐུགས་དཀར་པ་སྐྱེ་བ་འཛིན་སྟེང་།  
NYI KA NG DAR DANG RIN CHEN GYEN YUN GYI THU KAR PEMA DAP SHII TENG

They are both adorned with a variety of silk and jewels. In Dakini Sarasvati's heart, above a four-petaled lotus,

།རལ་གྱི་རྩི་ས་མཚན་སྐྱེ་བས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བའོ། །རང་འདྲའི་ཡི་ཤེས་སྐྱེན་དངས་རང་ལ་ཐེམ།  
RAL DI Y HRI TSEN NGA KYI KHOR BA OH RANG DAY YI SHECHEN TANG RANG LA THIM

there is a sword marked with the །འཕྱུ། HRI syllable, surrounded by the mantra.

།ཐུགས་ལས་འོད་ཕྱོགས་སངས་རྒྱལ་གྲུང་སེམས་དང་། །པར་ཏ་ཡི་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་དང་།  
 THUG LEY OD TREY SAN GYE CHANG SEM DANG PAN DI TA YI SHE RAP THAM CHED DANG

The Jnanasattvas, who are alike themselves, are invited and dissolve into body. Light emanates to all the Buddhas, Bodhisattvas and Panditas.

།ཉན་རང་སོ་སྐྱེའི་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ནི། །འོད་གྱི་རྣམ་པར་བསྐྱེས་ནས་སྐྱེར་བོར་ཐིམ།  
 NYENG DRANG SO KYE SHE RAP THAM CHED NI OD KYI NAM PAR DUYN NE CHI POR THIM

Then, wisdom light from all Shravakas, Pratyekabuddhas and ordinary beings, penetrates my crown chakra.

།སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་རྒྱུད་སྡེ་བཞི་པོ་ཡི། །ཚོས་རྣམས་བསྐྱེས་ནས་རང་གི་མགྲིན་པར་ཐིམ།  
 DE NUND SUM DANG GYUD TE SHII CHOE NAM DUYN NEY RAN GI DEN PAR THIM

All teachings from the Three Baskets and the Four Classes of Tantras, grouped together, dissolves into my throat.

།ཉི་ཟླ་ནོར་བུ་འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་བཅུད། །བསྐྱེས་ནས་རང་གི་སྤིང་གར་ཐིམ་པར་གྱུར།  
 NYIN DA NOR BU JUNG WA SHII CHUD DUYN NE RANG YI NYIN KAR THIM BAR GYUR

The quintessence of the sun, the moon, the precious jewels and the four elements, all together, dissolves into my heart. (*Recite the mantra many times.*)

།ཨོྲི་ཏི་མམེ་དེཔམ་སྐྱེའི་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ནི། །ཨོྲི་ཏི་མམེ་དེཔམ་སྐྱེའི་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ནི།  
 OM HRI DI MAME DIPAM SARASATI MENDSU SHRI MUN HRI TRAYA UARDA NI HRI DHI SO HA

(*When recitation is finished, visualize an offering to Manjushri.*)

།རང་ལས་སྐྱེལ་པའི་མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་ནི། །ན་མ་མཁའ་གང་བར་སྐྱེལ་ཏེ་ལྷ་ལ་མཚོན།  
 RANG LEY TRUL PI CHOD PI LHAMO NI NAM KHA KANG WAR TRULTE LHA LA CHOD

From me, offering goddesses emanate, filling the space and sheltering the deities

།ཉེར་སྡོད་བདུན་དང་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྔ། །རྒྱལ་སྤིང་བདུན་དང་བཀྲ་ཤིས་རྣམས་ཏུ་གསུམ།  
 NYER CHOD TUN DANG DOD PI YONDEN NGA GYAL SID TUN DANG TA SHI DZE TAK KYED

with the seven offerings, the five sense pleasures, the seven royal emblems, the eight good fortunate symbols, the eight auspicious substances,

།རི་རབ་གླིང་བཞི་ལྷ་མོའི་ལོངས་སྡོད་ཀུན། །སློ་ཡི་གླངས་ཏེ་འཇམ་དཔལ་ལབ་ཡུམ་མཚོན།  
 RYI RAP LING SHI LHA MIN LONG CHOD KUN LO YI LANG TE JAM PAL YAB YUM CHOD

mount Meru, the four continents and the riches of gods and men. Imagining all these gifts, I offer them to Manjushri and his consort.

།བདག་ལ་བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་ཐམས་ཅད་ནི། །ཐོགས་མེད་མཁྱིལ་པའི་ཤེས་རབ་རྒྱུར་དུ་སྦྱོལ།  
DAK LA KA DANG TEN CHOE THAM CHET NYI THOK MED KHEN PI SHE RAP NYUR DU TSOL

Grant me quickly the wisdom of unobstructed knowledge from the Buddha's teachings and the shastras!

།སེང་གོ་པ་རྣམ་པའི་གདན་སྟེང་དུ། །རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས།  
SEN GE PEMA YI DEN THENG DU GYALWI SE PO JAM PAL YANG

In front of the victorious son of the Buddha, Manjushri,

།མདོག་དམར་རལ་གྱི་སུ་སྟི་འཛོམ། །སློབ་པའི་སེང་གོ་ལ་ཕྱག་འཚལ།  
DOK MAR RAL DIY PU TI DZIN MAR BI SIN GE LA CHAG TSAL

red-colored, holding a sword and a text, appearing above a lion throne and a lotus; at the feet of the "Word's Lion", I prostrate.

།ཚུ་སྐྱེས་ཉི་ཟླའི་གདན་སྟེང་དུ། །སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་པའི་ཡུམ།  
CHU KYE NIN DA YI DEN THENG DU SANG GYE THAM CHE'D KYED PI YUM

In front of the mother of all Buddhas, who dwells above a lotus, sun and moon,

།མདོག་སྟོན་རལ་གྱི་སུ་སྟི་འཛོམ། །དབྱུངས་ཅན་མ་ལ་ཕྱགས་འཚལ་ལོ།  
DOK NGONG RAL DIY PU TE DZIN YANG CHEN MA LA CHAG TSAL LO

blue-colored, who holds a sword and a text, I bow to Sarasvati's feet.

*(Dedicate this virtue to all beings.)*

།འདི་ཡན་ཚད་རྒྱུན་དུ་འདོན་རྒྱ་དང་། །སྲགས་དེ་རྒྱ་ཕྱག་རེ་བྱེད་ཅེས། །རྒྱུན་དུ་སྲགས་དམ་བྱེད་པར་གཅེས། །དེ་ཡི་ཕན་ཡོན་རྒྱུད་གཞུང་ལས། །སྲགས་ཀྱི་སྟེང་བ་ཉི་ཤུ་གཅིག་། །བརྒྱ་ཡིས་མི་བརྗོད་བྱེད་ཐོབ་འགྲུར། །སྟོང་གི་སྐྱ་སྐད་ཀྱང་ལ་མཁམས། །འདི་ཡིས་ཉིན་རེ་ཤེལ་ཀྱི། །སྲོང་རེ་རེ་འཛོམ་པར་རུས། །ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་ཐོགས་མེད་ཤེས། །བཀའ་འགྲུལ་བསྟན་བཅོས་བརྩེས་པར་རུས། །མདོན་པར་ཤེས་པ་འཚར་པ་དང་། །ཕྱི་ནས་ས་ཡི་དབང་ཕྱག་ཐོབ།

This practice should be done often, and it could be adopted as a particular Yidam practice. Its benefits are enounced in the Tantras: by reciting the mantra twenty-one or one hundred times, one obtains a infallible memory; by completing one thousand malas, we become learned in all languages; with ten thousand, the power to memorize five thousand stanzas each day, to know all the letters with no obstruction, the capacity to compose excellent commentaries on the Buddha's words, to have clairvoyance and ultimately, to reach the ten bhumis (levels) of the bodhisattvas.

།གལ་ཏེ་ལས་འཕྲོ་ཡོད་པས་ནི། །ཉི་མ་གཅིག་གིས་འགྲུབ་པར་འགྲུར། །འབྲིང་གི་གཉིས་ཀྱི་རྟོགས་པར་འགྲུར། །ཉི་མ་གསུམ་གྱིས་བསྐྱབ་པས་ནི། །ལས་འཕྲོ་མེད་ཀྱང་འགྲུབ་པར་འགྲུར། །If you have good karma, then if you do this practice for just one entire day, you will become very knowledgeable. If your karma is neither good nor bad, then you will become very knowledgeable by practicing for only two entire days. Even without any good karma, you will become very knowledgeable in only three entire days of practice. །ཉི་ཟླ་ཤར་དང་མེ་ཉོག་འཇུ། །ཞིང་ཚོས་སྐྱ་ཚག་འཇུང་བ་དང་། །ཉམས་དགའ་ཡི་གེ་བྲིས་གྲོགས་དང་། །མཚོན་ཆ་པོད་སྟོན་རྟེན་མི་ན། །ཤེས་རབ་འཕེལ་བར་ཐོཚོམ་མེད།

The signs of accomplishment are having dreams of the sun or moon shining, picking flowers, working in the fields, drinking ink, joyfully writing or reading a text, finding a knife or a gun, and receiving a volume of text. Any one of these signs mean that you have become accomplished and knowledgeable.

དེ་སྐད་རྒྱ་གར་པ་རྒྱ་ཏུ། །ཀམ་ལྷོ་ལས་གསུང་པ་ཡིན། །རྒྱ་གར་ཡུམ་གྱི་མི་རྒྱ་ནི། །ལོ་ནི་དགུ་བཅུ་གོ་དགུ་པ། །ཡི་གེ་ཡང་ནི་མི་ཤེས་པས། །ཞབ་གཅིག་སྐྱབ་པས་འཇམ་དབྱངས་མཇམ། །ལུས་ཀྱང་གཞོན་རྩེ་ལོ་བརྒྱད་ཅམ། །རིག་པའི་གནས་ལྷ་ཐོགས་མེད་ཤེས། །མཁས་པ་པརྒྱ་ཏུ་འགྲུང། །དེ་ལས་པ་གཅིག་པ་དམ་པས་ལུས། །རིམ་གྱི་བརྒྱད་དེ་བྱུང་པ་ཡིན། །རྒྱ་གཞུང་སྤེལ་མཛད་པ་ཡིན། ། This teaching comes from the noble Indian pandita Kamalashila's speech. Long after Buddha's time, there was an old man, ninety-nine years old, who was totally illiterate. When he did this practice for only one day, he gained accomplishment and directly saw Manjushri. His body became eight years old, and he knew all of the five sciences completely. He became a great pandita. Padampa Sangye received this Sadhana from him. Much later, Chagme Rinpoche, or Raga Asay, the great Nyingma Tertön, received it from Padampa Sangye. This sadhana is still from a pure and accomplished lineage. Whoever receives this with authentic transmission and empowerment, and who does this practice faithfully; these results will truly come to them.

།གཅིག་ཤེས་ཀུན་གྲོལ་ངང་གི་འབྱུང་། །འཇམ་དབྱངས་སྐྱབ་ཐབས་ཐམས་ཅད་ལས། །འདི་ལས་སྐྱབ་རྟོགས་ཉེ་བ་མེད། །འདི་ཡི་ལས་ཚོགས་མེད་ཤེས་རབ་གྱི། །རིམ་བུ་སྐྱར་དུས་བདག་གི་སྐྱབས། །སུས་ཟོས་པལ་ཆེར་མཁས་པར་འགྲུང། །དེ་སྤྱིར་དེ་ལམ་སྤོང་གི་བུ། །པརྒྱ་མིན་ལས་ཐུགས་དམ་ཡིན། །སྤྲུགས་འདི་བསྟེན་པ་ཅི་སོགས་གྱིས། །འཕགས་ལས་ཡོན་ཏན་མཁས་པར་འགྲུང། །བརྟན་འཛིན་འགྲོ་དོན་རྣམས་པ་ཡིན། །རྒྱན་པོ་སྤྲོ་མ་ཞེས་བུ་བ་མཁས་པ་ཆེན་པོར་འབྱུང་བར་ཤོག། །སར་མར་ལོ།

This was written by the learned and accomplished Raga Asaya, by request of Lama Pema Trinle.

།ཅེས་པའང་བསྟན་པ་ཡོངས་ཚོགས་གྱི་སྤྱི་མོར་རུ་གྲུར་པའི་གསང་ཆེན་རྟོག་ཐེག་ཐེག་པའི་བསྟན་ཞབས་སུ་སྤྱིས་པ་རེ་ལྷོས་ཨོ་རྒྱན་སྤྲོ་མའི་རྗེས་སུ་ཚོ་མཐས་ཀུན་ཏུ་འཇུག་པའི་ཚོས་གསུགས་འགྲིན་བ་འོད་གསལ་འགྲུར་མེད་བདག་གིས་སྤྱི་སྤྱིར་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་སེལ་དུ་དཔེ་བརྟོགས་ལས་ཞལ་ལུས་མཐུས་པའི་དགོ་བ་འགྲོ་ཀུན་རྟོངས་པའི་སྤྱི་བ་ལས་རྣམས་ཏུ་གྲོལ་ནས་སྤོ་གྲོས་པརྒྱུ་རུ་རྒྱས་པའི་རྒྱ་གྲུར་ཅིག།

This was translated by Lama Osel in Salt Lake City.

**Lotus Born from a stainless lotus, The supreme deity Pabmasambhava, of the lotus family, Outside pure, inside pure, Just like the bud of a lotus Like that may I serve the teachings, of the lotus born, Padmasambhava**

(composed by Dungse Rinpoche)